



## Asembleia Jerál

Distr.: Jerál  
15 Marsu 2012

Orijinál: Inglés

---

**Konsellu Direitu Umanus**  
**Sesaun ba dasanuluk-resin-sia**  
Agenda item 6  
**Revizaun Periódiku Universál**

### **Relatóriu husi Grupu Serbisu kona-ba Revizaun Periódiku Universál\***

#### **Timor-Leste**

Aneksu

**Vizaun sira kona-ba konkluzan no/ka rekomendasaun sira,  
kompromisu no resposta voluntáriu sira ne'ebé hato'o husi Estadu  
ne'ebé hetan revizaun**

---

\* Dokumentu ne'e seidak edita molok haruka ba Nasoinis Unidas nia servisu tradusaun.

1. Durante diálogu interativu kona-ba Relatóriu Nasionál iha Sesaun ba dala-12 husi Revizaun Periódiku Universál (RPU), total rekomendasaun hamutuk 125 maka halo ona ba Timor-Leste. Timor-Leste simu rekomendasaun hirak ne'e. Husi rekomendasaun hamutuk 125, rekomendasaun 88 maka simu ho imediatamente no rekomendasaun 1 (ida) maka rejeita tiha. Restu husi rekomendasaun hamutuk 36 maka entrega ona hodi adia atu hetan konsiderasaun liután.
2. Restu husi rekomendasaun rai-hamutuk hela iha tópiku sira ne'ebé la hanesan, nomeadamente ratifikasaun ba instrumentu direitus umanus ne'ebé foun no implementasaun ba instrumentu sira ne'ebé Timor-Leste ratifika ona, emenda lejislativu atu asegura konformidade ho padraun direitus umanus iha nivel internasionál, kumpre obrigasaun atu hato'o relatóriu kona-ba tratadu direitus umanus nian, tau matan ba violasaun direitus umanus iha tempu pasadu, koopera ho órgaun no mekanizmu sira direitus umanus ONU nian, no rekomendasaun sira seluk.
3. Depoizde konsidera rekomendasaun sira-nia substánsia no aspetu oioin ne'ebé relasiona ho sira-nia implementasaun, Timor-Leste hatudu ninia pozisaun hanesan tuir mai ne'e:

## **Ratifikasaun no implementasaun instrumentu direitus umanus internasionál**

### **Rekomendasaun 1 – 8**

4. **Aseita:** Timor-Leste konkorda ho rekomendasaun hirak-ne'e no iha kompromisu atu serbisu ba oin hodi alkansa objetivu sira husi Konvensaun sira ne'ebé refere. Relasiona ho ninia kompromisu atu kumpre instrumentu direitus umanus internasionál, hanesan deklarasaun ona iha ninia Relatóriu Nasionál, Timor-Leste hatene katak uluk liu prezisa "*rekursu umanu no kondisaun institusionál sira atu asegura konformidade ho kompromisu sira ne'ebé atu implementa liuhosi instrumentu hirak-ne'e*". Buat hirak-ne'e hanesan kondisaun sira ne'ebé esensial atu permite Timor-Leste implementa ho didi'ak ninia obrigasaun sira ne'ebé relasiona ho ratifikasaun ba instrumentu direitus umanus internasionál. Agora daudaun nasaun ne'e serbisu hela hodi asede ba konvensaun balu ne'ebé temi iha rekomendasaun sira. Timor-Leste adota ona Polítika Nasionál ida kona-ba Defisiénsia. Iha tempu badak tuir mai, polítika ida-ne'e sei tuir tan ho ratifikasaun ba Konvensaun kona-ba Direitu husi Ema ne'ebé ho Defisiénsia. Timor-Leste mós hakarak atu hatudu ninia kompromisu klaru hodi ratifika Protokolu Fakultativu kona-ba Konvensaun kontra Tortura, Tratamentu Kastigu seluk ne'ebé Kruél, Dezumanu ka Hatún Dignidade (OP-CAT), husi Protokolu Fakultativu ba Konvensaun Internasionál kona-ba Direitu Sivíl no Polítiku, no Protokolu Fakultativu ba Konvensaun Internasionál kona-ba Direitu Ekonómiku, Sosiál no Kulturál. Maski ratifikasaun ba tratadu direitus umanus internasionál sei hakat ho neineik, Konstituisaun Timor-Leste inklui ona dispozisaun sira-ne'ebé fó protesasaun boot ba direitus umanus.

### **Rekomendasaun 9**

5. **Aseita:** Timor-Leste adota Estatutu Roma husi Tribunál Penál Internasionál hahú fulan Setembru 2002, no iha kompromisu atu kontinua armoniza ninia lejislasaun nasional sira ho Estatutu Roma nia dispozisaun sira.

## Kuadru Lejizlativu

### Rekomendasaun 10

6. **Aseita:** Ezbosu Lei kona-ba Tráfiku Umanu prepara tiha ona, hein hela aprovasaun husi Konsellu Ministru, atu entrega ba Parlamentu hodi aprova. Timor-Leste fó importánsia boot ba kestaun tráfiku umanu. Iha Planu Konjuntu ba Tranzisaun ne'ebé formula husi Governu Timor-Leste no Misaun Nasoins Unidas nian iha Timor-Leste, kestaun tráfiku umanu nian identifika tiha ona nu'udar ida husi área prioridade sira. Timor-Leste hetan ona benefísiu husi apoiu tékniku Misaun Nasoins Unidas nian nune'e no mós husi Organizasaun Internasionál ba Migrasaun (OIM) iha área institusionál no hasa'e rekursu umanu, nune'e mós iha parte dezenvolvimentu enkuadramentu legál.

### Rekomendasaun 11

7. **Rejeita:** Komisaun Nasionál kona-ba Direitu Labarik daudaun ne'e halo operasaun ho apoiu husi Ministériu Justisa. Ezbosu Kódigu Labarik sei fó autonomia institusionál no funsionál ba Komisaun. Prioridade ida ba Timor-Leste iha ninia esforsu atu hametin protesauun ba direitu labarik nian mak atu hadi'ak koordenasauun inter-ajénsia no implementasaun estratéjika ba asaun multi-dixiplinár nian. Iha nesesidade katak Komisaun Nasionál ne'e prezisa inklui iha estrutura ezekutiva Governu nian, no labele haketak an husi estrutura ne'e. Timor-Leste iha Institutu Nasionál Direitus Umanus nian, ne'ebé hanaran Provedoria Direitus Umanus no Justisa ne'ebé iha kbiit atu hatán ba keixa sira ne'ebé iha relasaun ho direitu labarik nian.

### Rekomendasaun 20

8. **Rejeita:** Artigu 17 husi Timor-Leste nia Konstituisaun hatuur katak "Feto no mane iha direitu no obrigasaun hanesan iha vida familiár, kulturál, sosiál, ekonómika no polítika nia domíniu hotu-hotu." Konstituisaun mós hatuur katak Timor-Leste nia lei hotu-hotu so válidu bainhira kumpre ba Konstituisaun no lei Direitus Umanus Internasionál nian. Dezigualdade entre feto no mane ne'ebé sei eziste iha área balu iha Timor-Leste ne'e **la'ós** rezultadu husi lei ne'ebé diskriminatóriu.

### Rekomendasaun 26

9. **Aseita:** Ezbosu Lei kona-ba Ezekusaun Sansaun Penál nian, ne'ebé sei regula, entre sira seluk, Indultu Prezidensiál, sei hein hela atu aprova.

## Kumprimentu ba Obigasaun halo Relatóriu

### Rekomendasaun 12 – 15

10. **Aseita:** Mezmu Timor-Leste hola parte iha maioria husi tratadu prinsipál sira direitus umanus nian, Timor-Leste só hatama de'it ninia relatóriu kona-ba Konvensauun rua, ne'ebé hanaran Relatóriu Inisiál ba Konvensauun kona-ba Direitu Labarik nian (CRC) iha 2007, no ba Konvensauun kona-ba Halakon Diskriminasaun Hotu-hotu Kontra Feto (CEDAW) iha 2008. Timor-Leste hatene katak relatóriu ba tratadu sira seluk ne'e liu tiha ona tempu, no Timor-Leste halo daudaun esforsu atu hato'o solusaun ida ne'ebé efikás liu.

Ekipa konjuntu ida ne'ebé kombina liuhosi koordinasaun ho Ministériu Justisa no Ministériu Negósiu Estranjeiru foin daudaun ne'e estabeselese atu koordena prosesu ba elaborasaun relatóriu tratadu nian. Ho esperiénsia husi dezafiu hirak-ne'e atu hato'o relatóriu kona-ba tratadu sira direitus umanus nian, Timor-Leste simu, no prepara atu envolve an iha esforsu hirak-ne'ebé halo hela atu simplifika mekanizmu no estrutura relatóriu nian.

## **Kooperasaun ho mekanizmu direitus umanus ONU nian**

### **Rekomendasaun 16 – 19**

11. **Rejeita:** Timor-Leste valoriza importánsia husi papél ne'ebé Mekanizmu Espesiál Konsellu Direitus Umanus nian halo ne'ebé bazeia ba nesesidade atu avalia situasaun espesífiku direitus umanus nian. Timor-Leste durante ne'e simu ona prosedimentu espesiál balu kona-ba makaer mandatu, no sei kontinua simu sira iha futuru. Mezmu nune'e, ida-ne'e prezisa kompleta bazeia ba *ad hoc* ida tuir eziyénsia situasaun nian. Ida-ne'e bele fó biban ba koordinasaun ida-ne'ebé apropiada entre Estadu ne'ebé simu no makaer mandatu sira atu nune'e bele vizita hodi atinje objetivu ne'ebé hein hela.

## **Tau matan ba violasaun direitus umanus iha tempu pasadu**

### **Rekomendasaun 23 – 25**

12. **Aseita:** Tuir ninia kompeténsia, Governu Timor-Leste foti ona sasukat oioin atu tau matan ba impaktu husi istória ne'ebé sei resente. Programa sira ba dezvoltamentu la'o daudaun hodi hadi'ak kondisaun ne'ebé Timoroan ida-idak bele moris ho vida ne'ebé iha dignidade iha ambiente ida-ne'ebé pas no armóniu.

### **Rekomendasaun 27 – 31**

13. **Aseita parsialmente:** Timor-Leste konsidera katak Komisaun Amizade Lia-loos no Rekonsiliaun (CAVR) no Komisaun Lia-loos no Amizade (CVA), rua ne'e halo tiha kontribuisaun ne'ebé iha valór boot tebetebes ba esforsu sira atu tau matan ba abuzu direitus umanus nian ne'ebé akontese iha pasadu. Relasiona ho rekomendasaun sira ne'ebé Timor-Leste simu ona, Timor-Leste konsidera didi'ak abordajen hotu-hotu atu nune'e bele buka alternativa ida-ne'ebé aplikavel liu hodi atinje objetivu sira rekomendasaun nian, duké harea de'it obrigasaun ne'ebé dala ruma la serve ho kondisaun no realidade sira iha nasaun laran..

## **Rekomendasaun sira seluk**

### **Rekomendasaun 21**

14. **Aseita:** Direitu ba moris ne'e rekoñese nu'udar direitu ne'ebé la bele viola iha Timor-Leste, no kualkér limitasaun ne'ebé tau ba direitu ne'e tenke iha konformidade maka'as ho dispozisaun sira iha Konstituisaun no lei internasionál kona-ba direitus umanus.

## Rekomendasaun 22

15. **Aseita:** Atu prosesa didi'ak kazu violénsia doméstika sei depende ba fatór lubuk ida, inklui efikásia husi esforsu atu garante kumprimentu ba lei no autoridade judisiál sira, no mós koñesimentu públiku nian kona-ba krime ida-ne'e. Aleinde sasukat sira hanesan promulgasaun Lei Kontra Violénsia Doméstika iha 2010, esforsu sira atu hasa'e kapasidade ba sira ne'ebé implementa kumprimentu lei no atór judisiál sira, Timor-Leste uza ona estratéjia no programa sira atu hasa'e konxiénsia públiku kona-ba kestaun ne'e, ho rezultadu pozitivu iha kazu hirak-ne'ebé hato'o tiha ona. Timor-Leste haka'as an atu aumenta tan ninia esforsu hodi asegura resposta ba kazu violénsia doméstika nian ne'ebé tuir tempu no efikás liután.

## Rekomendasaun 32

16. **Aseita parsialmente:** Hanesan deklara iha parágrafu 52 husi Relatóriu Nasionál, Timor-Leste hatene kona-ba dezafiu sira-ne'ebé hasoru iha sistema justisa ne'ebé rezulta ona, entre buat sira seluk, akumulasaun ba kazu pendente sira. Timor-Leste envolve iha esforsu ida atu hametin sistema justisa hodi kombate atrazu judisiál sira no hamenus númeru kazu ne'ebé sei hada hela. Timor-Leste sei la aseita parte daruak husi rekomendasaun, relasiona ho saláriu ba defensor públiku no prokuradór sira. Kauza husi kazu sira-ne'ebé sei hada hela diskute ona iha parágrafu 52 husi relatóriu Nasionál, no nivel pagamentu ba Defensor Públiku no Prokuradór sira la haree nu'udar fatór ida-ne'ebé kauza atrazu iha kualkér faze husi prosesu penál. Aleinde-ne'e, Defensor Públiku no Prokuradór sira mak simu saláriu ne'ebé konsidera aas liu duké funsionáriu públiku sira iha Timor-Leste. Kontráriu ho baze ba rekomendasaun ne'e, bainhira aumenta sira-nia saláriu bele hamosu ameasa ba setór justisa tomak.

## Rekomendasaun 33

17. **Aseita:** Ezbosu Lei kona-ba Justisa Juvenil oras-ne'e finaliza ona no sei tama ba prosesu lejizlativu formál hodi aprova.

## Rekomendasaun 34

18. **Aseita:** Konstituisaun Timor-Leste garante direitu ba ema hotu-hotu hodi estabesele no moris iha família ida, no ezije katak kazamentu tenke "... bazeia ba konsentimentu livre husi parte sira no ho kondisaun ne'ebé iha igualdade tomak ba direitu entre kaben-na'in sira, tuir lei". Kódigu Sivil ne'ebé foin daudauk promulga ona define kazamentu sai nu'udar uniaun ida entre fetu ida no mane ida.

## Rekomendasaun 35

19. **Aseita:** Planu Estratéjiku ba Dezenvolvimentu Nasionál tinan 2010-2030 fó énfaze boot kona-ba setór edukasaun no saúde. Husi esforsu sira atu hadi'ak bein-estár ba povu, Timor-Leste simu, no hetan ona benefísiu husi asisténsia internasionál ne'ebé fó ho laran murak. Timor-Leste hakarak atu kontinua halo kooperasaun ho comunidade internasionál iha prosesu kapasitasaun ba estadu no nasaun, bazeia ba prinsípiu katak ema Timoroan sira sai nu'udar makaer desizaun ba kestaun sira-ne'ebé afeta moris no futuru sira nian.

### **Rekomendasaun 36**

20. **Aseita parsialmente:** Liberdade ema ida-idak nian husi konxiénsia, relijiaun no adorasauun garante ona iha Timor-Leste. Timor-Leste la estabeselese klasifikasaun ida ba denominasaun relijioza sira bazeia ba número husi maktuir sira. Maski nune'e, Timor-Leste konkorda ho prinsípiu katak ba kualkér asaun ne'ebé kontra direitu husi kualkér ema ba liberdade no adorasauun, tenke hetan kedas atensaun husi autoridade makaer ukun sira. Nu'udar nasaun ne'ebé tau-matan hela ba kestaun lubun ne'ebé nakonu ho kestaun foun sira nu'udar estadu independente ida, iha insidente sira-ne'ebé problema sira relasiona ba keixa husi rai-na'in ne'ebé sira manifesta rasik konflitu entre membru komunidadade ne'ebé akontese ho fiar ne'ebé diferente. Asidente hirak-ne'e sai asaun krime simples, no investiga ona ho lalais, no kualkér tentativa hodi deskreve sira nu'udar konflitu relijiozu ne'e, reprezenta katak ladún iha koñesimentu ba situasaun réal, ka hato'o faktu sira ne'ebé kompletamente la loos.

---